



English Product name: Rechargeable Battery Pack

WARNING
THIS APPARATUS MUST BE EARTHED.
Except the products with a 2pin type plug.

ATTENTION

- The socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.
- Use your product only with the AC adapter and power cord supplied with your personal computer.

Before use

Before using the battery pack, please read this manual thoroughly and retain it for future reference. Do not charge the battery pack in any way other than as described in this Operating Instructions or the manuals provided with your personal computer, or as designated by Sony in writing.

The Sony VGP-BPSC31 Rechargeable Battery Pack is the extended battery pack designed for Sony personal computers. However, it may not be used with some models.

- Appuyez délicatement sur le module batterie afin d'insérer les connecteurs du module batterie et ceux de l'ordinateur personnel (D).
- Faites glisser les loquets de verrouillage de la batterie vers la position LOCK et le loquet de maintien de la batterie dans le sens de la flèche (position HOLD) afin de fixer le module batterie.

Pour retirer le module batterie

- Posez votre ordinateur personnel délicatement sur un tissu doux, etc. avec l'écran LCD tourné vers le bas.
- Faites glisser le loquet de maintien de la batterie en l'éloignant de la position HOLD et les loquets de verrouillage de la batterie vers la position RELEASE (C - ③) à l'opposé de la procédure d'installation.

- Soulevez délicatement le module batterie en l'éloignant de l'ordinateur personnel dans le sens de la flèche (E - ⑥).

Chargement du module batterie à l'aide d'un adaptateur secteur

Remarque

- Utilisez le cordon d'alimentation et l'adaptateur secteur fournis avec votre ordinateur personnel.
- N'installez pas le module batterie dans l'ordinateur personnel lorsque l'adaptateur secteur est raccordé au module batterie.

1 Retirez le module batterie de votre ordinateur personnel.

2 Raccordez l'adaptateur secteur au module batterie.

Insérez l'adaptateur secteur à fond dans le module batterie (F - ⑦). Lorsque la charge commence, le témoin CHARGE (F - ⑧) s'allume en rouge. Une fois la charge terminée, le témoin s'éteint.

Conseils

- Si le témoin CHARGE clignote, il se peut qu'il y ait une erreur liée à la batterie se soit produite. Rebranchez l'adaptateur secteur.
- Si le module batterie est installé dans l'ordinateur, il sera aussi chargé lorsque l'adaptateur secteur est raccordé à votre ordinateur personnel.

Pour insérer le crayon (stylet)

Insérez le crayon (fourni avec votre ordinateur personnel ou vendu séparément) dans le module batterie (G - ⑨).

How to use

Installing the battery pack

Note
Before installing or removing the battery pack, be sure to turn the power of your personal computer off.

1 Gently lay your personal computer on a soft cloth, etc. with the LCD screen down.

2 Remove the cover (A - ①) installed on your personal computer.

Note
Be sure to attach the removed cover to the battery pack (B - ②) to keep it for future use.

- Make sure both the battery lock and hold latches of the battery pack are set to the unlock position (C - ③), and insert the projections (C - ④) of the battery pack into the slits on the bottom of your personal computer, and then lower it down in place (C - ⑤).

- Carefully press the battery pack to engage the connectors of the battery pack and your personal computer (D).
- Slide the battery lock latches to the LOCK position and the battery hold latches in the direction of the arrow (HOLD position) to secure the battery pack.

To remove the battery pack

- Gently lay your personal computer on a soft cloth, etc. with the LCD screen down.
- Slide the battery hold latch away from the HOLD position and the battery lock latches to the RELEASE position (C - ③) of the installation procedure.

- Carefully lift the battery pack away from your personal computer in the direction of the arrow (E - ⑥).
- Charging the battery pack using the AC adapter**

Note
• Use the power cord and AC adapter supplied with your personal computer.
• Do not install the battery pack into your personal computer when the AC adapter is connected to the battery pack.

1 Remove the battery pack from your personal computer.

2 Connect the AC adapter to the battery pack.

Insert the AC adapter all the way seated in the battery pack (F - ⑦). When charging starts, the CHARGE indicator (F - ⑧) lights up red. When charging is completed, the indicator turns off.

Hints
• If the CHARGE indicator flashes, a battery error may have occurred. Reconnect the AC adapter.
• The battery pack can also be charged when the AC adapter is connected to your personal computer with the battery pack installed on the computer.

To insert the pen (digitizer stylus)

Insert the pen (supplied with your personal computer or sold separately) into the battery pack (G - ⑨).

Specifications

Battery used Lithium-ion type battery
Nominal output voltage 7.4 V DC
Capacity 4,830 mAh

Dimensions Approx. 317.0 x 15.0 x 119.0 mm (l/h/d)
Mass Approx. 345 g

Operating temperature 5 °C to 35 °C (temperature gradient less than 10 °C/hour)

Operating humidity 20% to 80% (not condensed), provided that humidity is less than 65% of 35 °C (hygrometer reading at less than 29 °C)

Storage temperature -20 °C to +60 °C (temperature gradient less than 10 °C/hour)

Storage humidity 10% to 90% (not condensed), provided that humidity is less than 20% of 60 °C (hygrometer reading at less than 35 °C)

Supplied accessories Operating Instructions
Safety Regulations

Design and specifications are subject to change without notice.

Notes on use

- Keep the battery pack dry.
- Do not drop the battery pack or place heavy objects on it. Do not apply strong pressure or physical shock to the battery pack. These actions may cause the battery pack or the personal computer to malfunction.
- Do not hold the personal computer by its battery pack when carrying it or opening the display panel, as this may result in damage.
- If, after fully charging the battery pack, the battery power is still low, the battery pack may be reaching the end of its life and should be replaced.
- Do not puncture with a sharp object, such as a drawing pin, etc. Heat or flammable gas may be generated.

French Nom du produit : Batterie rechargeable

AVERTISSEMENT
CET APPAREIL DOIT ÊTRE RACCORDE À LA TERRE.
A l'exception des produits équipés d'une fiche à 2 broches.

ATTENTION
• La prise secteur doit se trouver à proximité de l'appareil et son accès doit être aisé.
• N'utilisez votre produit qu'avec l'adaptateur secteur et le cordon d'alimentation fournis avec votre ordinateur personnel.

Avant utilisation

Avant d'utiliser le module batterie, lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure. Ne chargez pas le module batterie d'une manière différente de celle décrite dans le présent mode d'emploi ou dans les manuels qui accompagnent votre ordinateur personnel, sauf indication écrite contraire de Sony.

Le Sony VGP-BPSC31 Rechargeable Battery Pack (batterie rechargeable) est le module batterie longue durée destiné aux ordinateurs personnels Sony. Il se peut toutefois qu'il ne puisse pas être utilisé avec certains modèles.

Procédure d'utilisation

Installation du module batterie

Remarque

Avant d'installer ou de retirer le module batterie, n'oubliez pas d'abord de mettre votre ordinateur personnel hors tension.

1 Posez votre ordinateur personnel délicatement sur un tissu doux, etc. avec l'écran LCD tourné vers le bas.

2 Retirez le capot (A - ①) de votre ordinateur personnel.

Remarque
Veuillez à fixer au module batterie (B - ②) le capot que vous avez retiré, afin de pouvoir le réutiliser ultérieurement.

3 Assurez-vous que les loquets de verrouillage et de maintien de la batterie du module batterie sont en position de déverrouillage (C - ③), et insérez les protubérances (C - ④) du module batterie dans les fentes situées sur le dessous de votre ordinateur personnel, puis baissez le couvercle pour le mettre en place (C - ⑤).

- Appuyez délicatement sur le module batterie afin d'insérer les connecteurs du module batterie et ceux de l'ordinateur personnel (D).

- Faites glisser les loquets de verrouillage de la batterie vers la position LOCK et le loquet de maintien de la batterie dans le sens de la flèche (position HOLD) afin de fixer le module batterie.

Pour retirer le module batterie

- Posez votre ordinateur personnel délicatement sur un tissu doux, etc. avec l'écran LCD tourné vers le bas.

- Faites glisser le loquet de maintien de la batterie en l'éloignant de la position HOLD et les loquets de verrouillage de la batterie vers la position RELEASE (C - ③) à l'opposé de la procédure d'installation.

- Soulevez délicatement le module batterie en l'éloignant de l'ordinateur personnel dans le sens de la flèche (E - ⑥).

Chargement du module batterie à l'aide d'un adaptateur secteur

Remarque

- Utilisez le cordon d'alimentation et l'adaptateur secteur fournis avec votre ordinateur personnel.
- N'installez pas le module batterie dans l'ordinateur personnel lorsque l'adaptateur secteur est raccordé au module batterie.

1 Retirez le module batterie de votre ordinateur personnel.

2 Raccordez l'adaptateur secteur au module batterie.

Insérez l'adaptateur secteur à fond dans le module batterie (F - ⑦). Lorsque la charge commence, le témoin CHARGE (F - ⑧) s'allume en rouge. Une fois la charge terminée, le témoin s'éteint.

Conseils

- Si le témoin CHARGE clignote, il se peut qu'il y ait une erreur liée à la batterie se soit produite. Rebranchez l'adaptateur secteur.
- Si le module batterie est installé dans l'ordinateur, il sera aussi chargé lorsque l'adaptateur secteur est raccordé à votre ordinateur personnel.

Pour insérer le crayon (stylet)

Insérez le crayon (fourni avec votre ordinateur personnel ou vendu séparément) dans le module batterie (G - ⑨).

How to use

Installing the battery pack

Note
Before installing or removing the battery pack, be sure to turn the power of your personal computer off.

1 Gently lay your personal computer on a soft cloth, etc. with the LCD screen down.

2 Remove the cover (A - ①) installed on your personal computer.

Note
Be sure to attach the removed cover to the battery pack (B - ②) to keep it for future use.

- Make sure both the battery lock and hold latches of the battery pack are set to the unlock position (C - ③), and insert the projections (C - ④) of the battery pack into the slits on the bottom of your personal computer, and then lower it down in place (C - ⑤).

- Carefully press the battery pack to engage the connectors of the battery pack and your personal computer (D).
- Slide the battery lock latches to the LOCK position and the battery hold latches in the direction of the arrow (HOLD position) to secure the battery pack.

To remove the battery pack

- Gently lay your personal computer on a soft cloth, etc. with the LCD screen down.
- Slide the battery hold latch away from the HOLD position and the battery lock latches to the RELEASE position (C - ③) of the installation procedure.

- Carefully lift the battery pack away from your personal computer in the direction of the arrow (E - ⑥).
- Charging the battery pack using the AC adapter**

Note
• Use the power cord and AC adapter supplied with your personal computer.

• Do not install the battery pack into your personal computer when the AC adapter is connected to the battery pack.

1 Remove the battery pack from your personal computer.

2 Connect the AC adapter to the battery pack.

Insert the AC adapter all the way seated in the battery pack (F - ⑦). When charging starts, the CHARGE indicator (F - ⑧) lights up red. When charging is completed, the indicator turns off.

Hints
• If the CHARGE indicator flashes, a battery error may have occurred. Reconnect the AC adapter.

• The battery pack can also be charged when the AC adapter is connected to your personal computer with the battery pack installed on the computer.

To insert the pen (digitizer stylus)

Insert the pen (supplied with your personal computer or sold separately) into the battery pack (G - ⑨).

- Appuyez délicatement sur le module batterie afin d'insérer les connecteurs du module batterie et ceux de l'ordinateur personnel (D).

- Faites glisser les loquets de verrouillage de la batterie vers la position LOCK et le loquet de maintien de la batterie dans le sens de la flèche (position HOLD) afin de fixer le module batterie.

Pour retirer le module batterie

- Posez votre ordinateur personnel délicatement sur un tissu doux, etc. avec l'écran LCD tourné vers le bas.

- Faites glisser le loquet de maintien de la batterie en l'éloignant de la position HOLD et les loquets de verrouillage de la batterie vers la position RELEASE (C - ③) à l'opposé de la procédure d'installation.

- Soulevez délicatement le module batterie en l'éloignant de l'ordinateur personnel dans le sens de la flèche (E - ⑥).

Chargement du module batterie à l'aide d'un adaptateur secteur

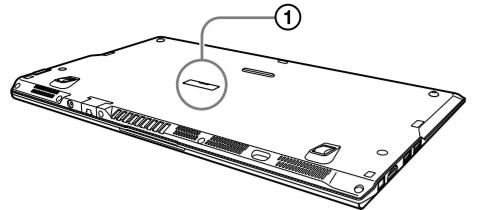
Remarque

- Utilisez le cordon d'alimentation et l'adaptateur secteur fournis avec votre ordinateur personnel.
- N'installez pas le module batterie dans l'ordinateur personnel lorsque l'adaptateur secteur est raccordé au module batterie.

1 Retirez le module batterie de votre ordinateur personnel.

2 Raccordez l'adaptateur secteur au module batterie.

Insérez l'adaptateur secteur à fond dans le module batterie (F - ⑦). Lorsque la charge commence, le témoin CHARGE (F -



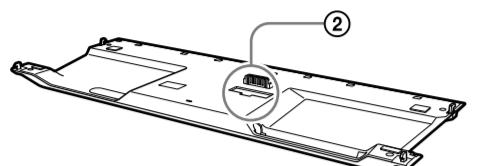
Português Nome do produto: Bateria Recarregável

AVISO
ESTE APARELHO TEM DE ESTAR LIGADO À MASSA.
Excepto os produtos com uma ficha de tipo 2 pinos.

CUIDADO
• A tomada de corrente deve ser montada perto do equipamento e ser de fácil acesso.
• Utilize o seu produto apenas com o transformador e o cabo de alimentação fornecidos com o seu computador pessoal.

Antes de a utilizar

Antes de utilizar a bateria, leia este manual ao fim e guarde-o para consultas futuras. Não carregue a bateria de qualquer outra forma que não a descrita neste Manual de instruções ou nos manuais fornecidos com o seu computador pessoal ou conforme indicado pela Sony por escrito.
A VGP-BPSC31 Rechargeable Battery Pack (bateria recarregável) da Sony é a extensão de bateria concebida para os computadores pessoais da Sony. No entanto, não é possível utilizá-la com determinados modelos.



Como utilizar

Instalar a bateria

Nota
Antes de instalar ou retirar a bateria, certifique-se de que desliga a corrente do seu computador pessoal.

1 Coloque suavemente o seu computador pessoal em cima de um pano macio, etc. com o ecrã LCD para baixo.

2 Retire a tampa (A - ①) instalada no computador pessoal.

Nota
Certifique-se de que fixa a tampa retirada na bateria (B - ②), de modo a guardá-la para futura utilização.

3 Certifique-se de que tanto as trancas de fixação como a tranca de retenção da bateria estão na posição destrancada (C - ③) e insira as saliências (C - ④) da bateria nas ranhuras na parte inferior do computador pessoal e depois baixe a bateria para o devido lugar (C - ⑤).

4 Pressione a bateria com cuidado para engatar os conectores da bateria e do computador pessoal (D).

5 Deslize as trancas de fixação da bateria para a posição trancada (LOCK) e a tranca de retenção da bateria na direcção da seta (posição HOLD) para fixar a bateria.

Para retirar a bateria

1 Coloque suavemente o seu computador pessoal em cima de um pano macio, etc. com o ecrã LCD para baixo.

2 Deslize a tranca de retenção da bateria retirando-o da posição de retenção (HOLD) e as trancas de fixação da bateria para a posição de libertação (RELEASE) (C - ③) do procedimento de instalação.

3 Com cuidado, levante a bateria e retire-a do computador pessoal na direcção da seta (E - ⑥).

Carregar a bateria utilizando o transformador de CA

Nota
• Utilize o cabo de alimentação e o transformador de CA fornecidos com o seu computador pessoal.
• Não instale a bateria no seu computador pessoal quando o transformador de CA estiver ligado à bateria.

1 Retire a bateria do computador pessoal.

2 Ligue o transformador de CA à bateria.

Introduza a ficha do transformador de CA na bateria (F - ⑦). Quando o carregamento começar, o indicador de carga (CHARGE) (F - ⑧) acende uma luz vermelha. Terminado o carregamento, o indicador apaga-se.

Sugestões

• Se o indicador de carga (CHARGE) piscar, poderá ter ocorrido um erro de bateria. Volte a ligar o transformador de CA.
• A bateria também pode ser carregada quando o transformador de CA estiver ligado ao computador pessoal com a bateria instalada no computador.

Para inserir a caneta (estilete digitalizador)

Insira a caneta (fornecida com o computador pessoal ou vendida à parte) na bateria (G - ⑨).

Especificações

Bateria utilizada Bateria de íões de lítio
Tensão de saída média CC de 7,4 V
Capacidade 4.830 mAh
Dimensões Aprox. 317,0 x 15,0 x 119,0 mm (l/a/p)
Peso Aprox. 345 g
Temperatura de funcionamento 5 °C a 35 °C (gradiante de temperatura inferior a 10 °C/hora)

Humidade de funcionamento 20% a 80% (não condensada), desde que a humidade seja inferior a 65% de 35 °C (medida do hidrómetro a menos de 29 °C)

Temperatura de armazenamento -20 °C a +60 °C (gradiante de temperatura inferior a 10 °C/hora)

Humidade de armazenamento 10 a 90% (não condensada), desde que a humidade seja inferior a 60% de 60 °C (medida do hidrómetro a menos de 35 °C)

Acessórios fornecidos Manual de instruções
Normas de segurança

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Notas acerca da utilização

• Mantenha a bateria seca.
• Não deixe cair a bateria nem coloque objectos pesados em cima dela. Não force demasiada força nela para bateria. Se o fizer, pode provocar a avaria da bateria ou do computador pessoal.
• Quando transportar o computador pessoal ou abrir o monitor, não segure pela bateria porque pode danificá-la.
• Se, após carregar totalmente a bateria, a carga da bateria ainda estiver fraca, pode ser sina de que a bateria está a chegar ao final da sua vida útil, devendo, nesse caso, ser substituída.
• Não fure com um objecto afiado, como um píon, etc. Pode ser gerado calor ou gás inflamável.

Suomi Tuottaa nimi: ladattava akku

VAROITUS
TÄMÄ LÄITTE TULEE MÄÄRÖITÄÄ.
Lukunsa ottaan tarkista, joissa on kaksipistinen pistoke.

VAROITUS
• Pistorasiassa on oltava lähellä laitetta ja helposti tavoitettavissa.
• Käytä tonttua ainoastaan henkilökohtaisen tietokoneen mukana toimitettua verkkojohdella ja virtajohdolla.

Ennen käyttöö

Lue tämä käytöohje huolellisesti ennen akun käytön aloittamista. Säilytä käytööohje myöhempää ohjeen tarvittaessa. Alá lataa akkuja muulla kuin tässä käytöohjeessä ja henkilökohtaisen tietokoneen käytööohjeessä kuvatulla tavalla. Sony VGP-BPSC31 Rechargeable Battery Pack (ladattava akku) on tehoakku, joka on tarkoitettu Sony henkilökohtaisiin tietokoneisiin. Siitä ei kuitenkaan voi käyttää kaikkia malleja.

Käytööohje

Akul asennus

Huomautus
Tietokoneen virta on kytkettävä pois pääältä ennen akun asentamista tai poistamista.

1 Aseta tietokone varovaisesti pohmeän kankaan tms. pääle sitten, että LCD-näyttö on alasäin.

2 Poista tietokoneeseen asennettu suojuus (A - ①).

Huomautus
Kuumenta irrotettu suojuus (B - ②), jotta sitä voidaan käyttää myöhempinä.

3 Varmista, että akun lukitustulpa ja pidikkeiden salvat ovat auki (C - ③) ja aseta akussa olevat ulokkeet (C - ④) tietokoneen pohjassa oleviin uruihin. Laske akku sitten paikalleen (C - ⑤).

4 Paina akku kevyesti liittääkseen akun liittimet tietokoneen liittimiin (D).

5 Kiinnitä akku paikalleen siirtämällä akun lukitustulpat LOCK-asentoon (lukitusasento) ja akun pidikkeen salpa nuolen suuntaan (HOLD-asento).

Akul poistaminen

1 Aseta tietokone varovaisesti pohmeän kankaan tms. pääle sitten, että LCD-näyttö on alasäin.

2 Siirrä pidikkeen salpa pois HOLD-asentosta ja akun lukitustulpat RELEASE-asentoon (avausasento) (C - ③).

3 Nosta akku varovaisesti pois tietokoneesta nuolen (E - ⑤) suuntaan.

Akul lataaminen AC-sovitimen avulla

Huomautus
• Käytä tietokoneen mukana toimitettua virtajohdosta ja AC-sovitinta.

• Alá asenna akku tietokoneeseen AC-sovitimen ollessa kytkettynä akkuun.

1 Poista akku tietokoneesta.

2 Litä AC-sovitimen akkun.

Työnnä AC-sovitimen liitin kokonaisuudessaan akkun (F - ⑦) liittämään.

Kun lataus alkaa, CHARGE-merkkivalo (F - ⑧) palaa punaisena. Kun lataus on suoritettu, merkkivalo samuu.

3 Vihjeitä

• Jos CHARGE-merkkivalo vilkkuu, akkuun on voinut tautua virhe. Litä AC-sovitin uudelleen.

• Akku voidaan ladata myös kytkeytä AC-sovitteen, kun akku on tietokoneessa.

Kynä asettaminen (digitoitinkynä)

Lättää tietokoneen mukana toimitettu tarkkuus kynä akkuun (G - ⑨).

Tekniset tiedot

Akku Litium-ioniakku

Nimellinen lähtöjännite 7,4 V DC

Kapasiteetti 4 830 mAh

Mittat Noin 317,0 x 15,0 x 119,0 mm (l/k/s)

Paino Noin 345 g

Käyttölämpötila 5 °C - 35 °C (lämpötilagradientti alle 10 °C/tunti)

Käyttöömpäristön ilmankosteus

20% - 80% (tiivistymistä) edellytetään, että kosteus on alle 65% 35 °C:n lämpötilassa (kosteusmittari lukee alla 29 °C:n lämpötilassa)

Säilytyslämpötila -20 °C - +60 °C (lämpötilagradientti alle 10 °C/tunti)

Säilytysympäristön ilmankosteus

10% - 90% (tiivistymistä) edellytetään, että kosteus on alle 20% 60 °C:n lämpötilassa (kosteusmittari lukee alla 35 °C:n lämpötilassa)

Vakiovarusteet Turvallisuusohjeet

Valmistaja pidättää itseään oikeuden muuttaa tuotteen mallia ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

Opomina

• Tässä artikkelissa käytetään sanomia, joita tarkoittaa:

• **Opomina** tarkoittaa tietoa, joka on sisältöön sisältyvä.

• **Piirros** tarkoittaa tietoa, joka on piirrettävä.

• **Opomina** tarkoittaa tietoa, joka on sisältöön sisältyvä.

• **Opomina** tarkoittaa tietoa, joka on sisältöön sisäl